

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1771/1999
av den 10 augusti 1999
om leverans av vete och råg av brödkvalitet till Ryssland

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2802/98 av den 17 december 1998 om ett program för leverans av jordbruksprodukter till Ryska federationen ⁽¹⁾, särskilt artikel 4.2 i denna, och

av följande skäl:

1. I kommissionens förordning (EG) nr 111/1999 ⁽²⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1125/1999 ⁽³⁾, fastställs tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 2802/98.
2. För genomförandet av de leveranser som föreskrivs i förordning (EG) nr 2802/98 bör ett anbudsförfarande inledas beträffande leveranskontrakt för ett antal partier vete och råg av brödkvalitet som förvaras i interventionslager.
3. Särskilda villkor bör fastställas för dessa leveranser, som komplement till bestämmelserna i förordning (EG) nr 111/1999, och de villkoren bör omedelbart träda i kraft.
4. De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ett anbudsförfarande skall inledas för att bestämma kostnaderna för utförande av transport från interventionslager av en total kvantitet på 180 000 ton (nettovikt) vete av brödkvalitet och 80 000 ton (nettovikt) råg av brödkvalitet till de i bilaga I för varje parti angivna bestämmelserorterna i enlighet med de leveransbestämmelser som fastställs i artikel 2.1 a i förordning (EG) nr 111/1999. Leveranserna skall genomföras i enlighet med föreskrifterna i den förordningen och bestämmelserna i den här förordningen.

Anbudsförfarandet avser leverans av tre partier vete av brödkvalitet och två partier råg av brödkvalitet i enlighet med de bestämmelser om minimikvaliteter vid interventionsuppköp som är i kraft då denna förordning offentliggörs.

⁽¹⁾ EGT L 349, 24.12.1998, s. 12.

⁽²⁾ EGT L 14, 19.1.1999, s. 3.

⁽³⁾ EGT L 135, 29.5.1999, s. 41.

Artikel 2

För vart och ett av partierna omfattar leveransen följande:

- a) Övertagande (lastning på transportmedel) av varan vid det interventionslager som anges i bilaga I.
- b) Transport med lämpliga transportmedel fram till bestämmelseorten, med leverans senast den dag som anges i bilaga I. Vid sjötransport skall varorna transporteras på ett och samma fartyg till bestämmelsehamnen eller till den fastställda omlastningsplatsen.

Artikel 3

1. Varje anbud skall avse ett helt parti i bilaga I.
2. Anbudet skall lämnas in till det interventionsorgan som förvarar den produkt som leveransen avser (adressen anges i bilaga II).
3. Tidsfristen för inlämnande av anbud går ut den 19 augusti 1999 kl. 12.00 (lokal tid i Bryssel).

Om leveransen av ett parti inte har tilldelats någon anbudsgivare efter det att den första tidsfristen har löpt ut, skall ännu en tidsfrist sättas som löper ut den 31 augusti 1999 kl. 12.00 (lokal tid i Bryssel).

I sådant fall skall alla tidsfrister i bilaga I förlängas med 14 dagar.

4. Om anbudsgivaren, i samband med inlämnandet av anbudet, skriftligen anger att denne, vid en andra tidsfrist för inlämnande av anbud, avser att lämna ett nytt anbud, skall interventionsorganet, tills kommissionens fattat beslut om den andra omgångens anbud, förvara originalen till säkerheten för anbudet samt kreditinstitutets åtagande om leveranssäkerhet i enlighet med artikel 5.1 h och 5.1 i i förordning (EG) nr 111/1999. I så fall skall, som undantag från nämnda bestämmelser, det andra anbudet inte åtföljas av nämnda originalhandlingar.

Artikel 4

1. Säkerheten för anbudet fastställs till 25 euro per ton.
2. Leveranssäkerheten fastställs till 150 euro per ton. Den skall utställas i enlighet med artikel 7.1 i förordning (EG) nr 111/1999.

Artikel 5

Intyget om övertagande, upprättat i enlighet med bilaga I i förordning (EG) nr 111/1999, skall utfärdas på bestämmelseorten av det kontrollorgan som utses av kommissionens, och skall viseras av de myndigheter som anges i bilaga III.

Artikel 6

Vid tillämpning av artikel 13 i förordning (EG) nr 111/1999 skall förskottet utbetalas mot uppvisande av ett uttagsintyg som skall avse hela den kvantitet som skall levereras till en viss bestämmelseort på en viss dag.

Utbetalningen skall ske inom 15 dagar från det att ansökan förskott åtföljd av nödvändiga verifikationshandlingar har lämnats in.

Artikel 7

Kontraktssinnehavaren skall förse transporthandlingarna med den särskilda stämpel som anges i bilagan till kommissionens förordning (EG) nr 385/1999 ⁽¹⁾.

Artikel 8

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 augusti 1999.

På kommissionens vägnar

Monika WULF-MATHIES

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 46, 20.2.1999, s. 48.

BILAGA I

Parti nr 1

- 30 000 ton vete ur interventionslager med destination Murmansk, fördelat på fyra fartyg.
- Leveransstadium: Ej lossade varor.
- Sista leveransdag till hamnen i Murmansk:

Första fartyget: 5 700 ton	den 30 september 1999
Andra fartyget: 8 800 ton	den 24 september 1999
Tredje fartyget: 8 000 ton	den 6 oktober 1999
Fjärde fartyget: 7 000 ton	den 12 oktober 1999

Parti nr 2

- 32 000 ton vete ur interventionslager med destination Archangelsk, fördelat på två fartyg.
- Leveransstadium: Ej lossade varor.
- Sista leveransdag till hamnen i Archangelsk:

Första fartyget: 16 000 ton	den 5 oktober 1999
Andra fartyget: 16 000 ton	den 12 oktober 1999

Parti nr 3

- 75 000 ton vete ur interventionslager med destination S:t Petersburg, fördelat på tre fartyg.
- Leveransstadium: Ej lossade varor.
- Sista leveransdag till hamnen i S:t Petersburg:

Första fartyget: 25 000 ton	den 2 oktober 1999
Andra fartyget: 25 000 ton	den 4 november 1999
Tredje fartyget: 25 000 ton	den 18 november 1999
- 43 000 ton vete ur interventionslager med destination Archangelsk, fördelat på tre fartyg.
- Leveransstadium: Ej lossade varor.
- Sista leveransdag till hamnen i Archangelsk:

Första fartyget: 14 000 ton	den 17 oktober 1999
Andra fartyget: 14 000 ton	den 24 oktober 1999
Tredje fartyget: 15 000 ton	den 31 oktober 1999

Parti nr 4

- 20 000 ton råg ur interventionslager via hamnen i Muuga.
- Leveransstadium: På järnvägsvagnar – ej lossade varor till gränsövergången vid Petjora-Pskov eller Ivangorod-Narva.
- Sista leveransdag till hamnen i Muuga: 29 september 1999.
- 20 000 ton råg ur interventionslager via hamnen i Muuga.
- Leveransstadium: På järnvägsvagnar – ej lossade varor till gränsövergången vid Petjora-Pskov eller Ivangorod-Narva.
- Sista leveransdag till hamnen i Muuga: 4 oktober 1999.

Parti nr 5

- 20 000 ton råg ur interventionslager via hamnen i Muuga.
- Leveransstadium: På järnvägsvagnar – ej lossade varor till gränsövergången vid Petjora-Pskov eller Ivangorod-Narva.
- Sista leveransdag till hamnen i Muuga: 29 september 1999.
- 20 000 ton råg ur interventionslager via hamnen i Muuga.
- Leveransstadium: På järnvägsvagnar – ej lossade varor till gränsövergången vid Petjora-Pskov eller Ivangorod-Narva.
- Sista leveransdag till hamnen i Muuga: 4 oktober 1999.

BILAGA II

VETE

Medlemsstat/partiets nr	Lagringsort	Kvantiteter	Lägsta lastningskapacitet per dag	Lager/kontrakt nr
FRANKRIKE				
Parti nr 1-30 000 ton	Sofican Saint-Aignan-de-Cramesnil	3 000	2 000	P 14001
	Letico Sainte Croix-Grand-Force	2 247	500	P 76020
	Ribet Saint Ouen-du-Breuil	453	1 300	P 76001
	Stuckwerkers Gand	8 800	3 000	P 960004
	Stuckwerkers Gand	8 000	3 000	P 960004
	SGD Dunkerque	7 500	4 000	P 59003
Parti nr 2-32 000 ton	Manuport Gand	32 000	3 000	P 960003
Parti nr 3-118 000 ton	SMEG Gand	118 000	2 500	P 960005

RÅG

Medlemsstat/partiets nr	Lagringsort	Kvantiteter	Lägsta lastningskapacitet per dag	Lager/kontrakt nr
TYSKLAND				
Parti nr 4-40 000 ton	Volksbank eG Dransfeld Groß Schneen 37124 Rosdorf	1 700	1 240	512022
	Rieke GmbH & Co. Lagerhaus- u. Speditions- 37603 Holzminden	1 891	1 800	277395
	Lühring Nachf. GmbH & Co. KG 31633 Leese	1 620	1 000	508181
	Raiffeisen-Landbund eG An- und Verkaufsgen. 31718 Pollhagen	3 689	1 000	506296
	Lagerhaus Rethem Dr. Pleines GmbH & Co. KG 27336 Rethem	2 000	2 100	508157
	Landw. Bezugs- u. Absatzgen. Walsrode eG 29693 Hademstorf	2 417	750	512023

Medlemsstat/partiets nr	Lagringsort	Kvantiteter	Lägsta lastningskapacitet per dag	Lager/kontrakt nr
	Lagerhaus Beverungen Karl Frehse GmbH & Co. KG 37688 Beverungen	1 291	1 200	278059
	U.L.L.A. GmbH Agrar-Logistik 32423 Minden	2 667	1 000	506378/508389/ 509580/509933/ 510531
	Syring KG Getreidesilo u. Lagerhaus 33106 Paderborn	2 725	500	501255/504316
	ATR Landhandel Arp. Thordsen, Rautenberg 23554 Lübeck	4 277	1 900	506655
	Landhand. Ströh & Stender GmbH & Co. KG 23843 Bad Oldesloe	3 718	1 000	510131/278111
	RHG-Agrarz. Fürstenwalder Futtermittel-Getreide- 15517 Fürstenwalde	1 388	1 000	277959/506284
	Landhandel GmbH Gransee 19357 Karstadt	3 608	2 200	510744/511750
	Getreidehandel Leipzig GmbH 04509 Krostitz	3 003	1 000	506615
	RHG Agrarzentrum Gekra Getreide und Kraft- 06268 Querfurt	4 006	1 500	508178
Parti nr 5-40 000 ton	ATR Landhandel Arp, Thordsen, Rautenberg 23554 Lübeck	6 185	1 900	507601
	Raiffeisen-Getreidelghs Lüneburg-Embsen GmbH 21337 Lüneburg	3 739	2 000	278065
	RHG-Agrarz. Fürstenwalder Futtermittel — Getreide- 15517 Fürstenwalde	2 213	1 000	506430
	Landhandel GmbH Gransee 19357 Karstadt	1 649	2 200	508504/508788
	Meyer GmbH Handel und Lagerei 01591 Riesa	4 123	1 000	506637
	Stöfen GmbH & Co. Landhandel-Kraftfutterw. 25761 Büsum	2 091	1 600	511603
	Havelländisches Kraft-Futter- werk GmbH 14641 Nauen	1 606	750	511749

Medlemsstat/partiets nr	Lagringsort	Kvantiteter	Lägsta lastningskapacitet per dag	Lager/kontrakt nr
	Märka Märkische Kraftfutter GmbH 16225 Eberswalde	3 034	1 000	277976/278040 277977
	DEUKA Deutsche Kraftfutter- 04916 Herzberg	3 995	1 400	511084
	Märka Märkische Kraftfutter GmbH 14712 Rathenow	3 158	750	278073
	Landhand. GmbH Gransee 16775 Gransee	4 043	750	511609/511748
	Stralsunder Getreide- und Handelsgesellschaft mbH 18507 Grimmen	4 164	1 250	511980

Adresser till interventionsorganen:

Tyskland

BLE

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung

Adickesallee 40

D-60322 Frankfurt am Main

Postfach 18 0203

Tfn (49-69) 1564 704

Fax (49-69) 1564 790

Frankrike

ONIC

21, avenue Bosquet

F-75341 Paris Cedex 07

Tfn (33-1) 44 18 20 00

Fax (33-1) 44 18 20 80

BILAGA III

VETE OCH RÅG

1. Övertagandeort: Murmansk
Myndighet med befogenhet att utfärda övertagandeintyg: Ledningen för Rosgoschlebinspeksija i regionen Murmansk
 2. Övertagandeort: Archangelsk
Myndighet med befogenhet att utfärda övertagandeintyg: Ledningen för Rosgoschlebinspeksija i regionen Archangelsk
 3. Övertagandeort: S:t Petersburg
Myndighet med befogenhet att utfärda övertagandeintyg: Ledningen för Rosgoschlebinspeksija:s hamnkontor
 4. Övertagandeort: Petjora–Pskov
Ej lossade varor på järnvägsvagnar Myndighet med befogenhet att utfärda övertagandeintyg: OAO FKK "Roschleboprodukt"
117292 Moskva–Krzhhzhanoskogo ul. 6
 5. Övertagandeort: Ivangorod–Narva
Ej lossade varor på järnvägsvagnar
Myndighet med befogenhet att utfärda övertagandeintyg: OAO FKK "Roschleboprodukt"
117292 Moskva–Krzhhzhanoskogo ul. 6
-